

*С.Д. Воскривенко*

## **ПАТРИОТИЧЕСКАЯ ПЕСНЯ ПРИ НАПОЛЕОНЕ КАК ЭЛЕМЕНТ ИСТОРИЧЕСКОЙ ПАМЯТИ ОБ ЭПОХЕ ПЕРВОЙ ИМПЕРИИ**

Статья посвящена анализу патриотической песни в эпоху Первой империи как месту памяти Франции. На примере трёх песен («Походная песня», «Спасём империю» и «Отъезд в Сирию») рассматриваются причины расцвета популярности патриотической песни в наполеоновскую эпоху, а также в более поздние периоды.

**Ключевые слова:** историческая память; музыка; Первая империя; марш; патриотические песни; патриотизм; наполеоновская эпоха.

**Сведения об авторе:** аспирант Уральского гуманитарного института, Уральский федеральный университет им. первого Президента России Б.Н. Ельцина; 620075, Россия, г. Екатеринбург, ул. Тургенева, 4; e-mail: koto-vasofja@yandex.ru.

*Sofya D. Voskrivenko*

## **PATRIOTIC SONG UNDER NAPOLEON AS AN OBJECT OF HISTORICAL MEMORY OF THE ERA OF THE FIRST EMPIRE**

The article is devoted to the analysis of a patriotic song in the era of the First Empire as a place of memory in France. Three songs (“Chant de Départ”, “Veillons au salut de l’empire” and “Partant pour la Syrie”) illustrate the reasons for their heyday in the Napoleonic era, as well as in later periods.

**Keywords:** historical memory; music; First Empire; march; patriotic songs; patriotism; Napoleonic era.

**About the author:** Post-graduate Student of the Ural Institute for Humanities, Ural Federal University named after the first President of Russia B.N. Yeltsin, Ekaterinburg, Russia.

Наполеоновская эпоха оставила после себя множество выдающихся произведений искусства. Немало их вошло в качестве важных элементов, отражающих исторические события, в национальную память. Одним из таких проявлений коллективной памяти стала официальная музыка наполеоновской эпохи.

Главной отличительной особенностью этой музыки стало то, что многие произведения, ставшие отражением эпохи в коллективной исторической памяти были созданы не в годы Консульства и Империи, а раньше, во многом с опорой на появившуюся потребность революционной Франции в новой музыке для празднеств и церемоний, в поиске новой национальной и религиозной идентичности. В условиях глубоких социальных перемен и в своеобразном поиске новой религии, которая бы заменила католицизм, музыка стала во многом тем инструментом, который сыграл большую роль в формировании обновленного французского самосознания. Основным жанром становится патриотическая песня, воспевающая гражданские добродетели и любовь к Отечеству, а также военный марш. Пришедший к власти Наполеон оказался лицом к лицу с проблемой легитимизации своего режима и проблемой выстраивания французской национальной идентичности. Республика превращалась в Империю. В стране, наряду с сохранением светского режима, восстанавливались пошатнувшиеся позиции католической церкви. В этой ситуации режиму необходимо было искать и создавать инструменты, которые помогли бы ему достичь обеих этих целей. И музыка революционных лет во многом стала действенным средством для этого, стала важным средством воздействия на массы. В этой связи очень показательно, что Наполеон и его приближённые в сфере «формирования» официальной музыки не изобретали практически ничего нового, используя произведения своих предшественников. Если в области оперы и отчасти церковной и инструментальной музыки были проявлены значительные новации, которые, кстати сказать, дали весьма противоречивые результаты, то в сфере «официальной» музыки удалось достичь успеха. Произведения эти при Наполеоне обрели подлинную популярность, и некоторые из них дожили до наших дней.

В данной статье мы сосредоточили внимание на трех песнях, бывших очень популярными в наполеоновскую эпоху: «Chant de Départ», или «Походная песня» Этьенна Мегюля (1763–1817), «Veillons au salut de l'empire», или «Спасём империю» Николя Далеярака на слова Андриена-Симона Буа и «Partant pour la Syrie», или «Уходя в Сирию», сочинённую в 1807 г. Гортензией де Богарне, королевой Голландии, на слова Александра де Лаборда. Эти произведения уже неоднократно рассматривались в историографии, причём «Походная песня» подвергалась серьёзному текстологическому анализу [Domine 2002: 89-100]. Помимо этого песни рассматривались и в контексте изучения культуры революционной и наполеоновской эпох [Desrayaud 2010: 32-90]. Интересна также монография «Une histoire de l'Europe à travers ses chants nationaux», посвящённая рассмотрению истории через национальные песни европейских стран [Grocholski 2007: 278].

«Chant de Départ», или «Походная песня» знаменитого композитора революционной и наполеоновской эпох Этьенна Мегюля (1763–

1817) на слова известного драматурга и поэта Мари-Жозефа Шенье (1764–1811) была написана в 1794 г. В годы революции она стала настоящим народной песней. Она пелась всеми. Это и депутат, и два старика, и ребёнок, и мать семейства, и юная девушка, и молодая супруга... В самом факте исполнения этой песни предстает перед нами музыкальная картина французского многоликого народа [Musique Directoire-Consulat-1er Empire/Directory-Consulate-1st Empire. Le chant du départ].

Песня не потеряла своей актуальности и в имперский период. В 1804–1814 гг. она была полуофициальным гимном страны. Наполеон предпочитал её слишком революционной «Марсельезе» [Concert de musique de l'époque napoléonienne. Spectacle. 05.04.2019]. Настоящую популярность песня приобрела в те годы в армии. В XX в. Валери Жискар д'Эстен использовал её во время своей предвыборной кампании, а после, став президентом, исполнял ее наравне с «Марсельезой» на официальных церемониях [Le chant du départ, par Étienne Méhul]. Кроме того, музыка «Походной песни» использовалась для создания так называемого «братского марша» «Триумф мира», посвящённого франко-русскому союзу [C'est le triomphe de la paix: marche fraternelle]. Новые слова к ее музыке были написаны Эженом Рифеем (1859–1908), а аккомпанемент композитором Полем Корделем. Изначальная мелодия песни осталась та же, но тональность и слова были изменены.

Мелодия, легко запоминающаяся, под которую удобно шагать, но вместе с тем не лишённая и изящества, стала главной причиной того, почему эта песня превратилась в одну из самых любимых. Изначально она была написана в тональности до мажор [Le chant du départ, par Étienne Méhul], наиболее любимой и часто используемой в эпоху классицизма и особенно в военной церемониальной музыке в революционной и имперской Франции. Но нередко её исполняли и в других тональностях, например, в си-бемоль мажоре (в такой версии она чаще всего встречается в современных записях [Le Chant Du Depart], и именно этот вариант можно увидеть в партитуре «Триумфа мира» [C'est le triomphe de la paix: marche fraternelle]). В песне нет каких-то сложных скачков и вычурных пассажей, мелодия либо нисходящая и восходящая, либо идёт по звукам основного аккорда. Есть в ней, в самом конце куплета, лишь одно отклонение в другую тональность, которое придаёт песне особое очарование: в одноименный минор, который словно демонстрирует обратную сторону народного энтузиазма и оптимизма – лёгкую горечь от неизбежных потерь и идущего по пятам горя. Ритм то ровный, то пунктирный на сильной доле в четырёхдольном метре делает музыку лёгкой и динамичной.

Интересной была судьба и у другой, весьма популярной и значимой в годы Империи песни, – «Veillons au salut de l'empire», или «Спасём империю». Её мелодия была создана композитором Николя Далейраком ещё в 1787 г. Изначально это был sentimentalный романс «Vous qui

d'amoureuse aventure, courez et plaisirs et dangers», или «Вы, любитель приключений, удовольствий и опасностей» из оперы «Рено д'Аст». Слова песни написал в 1791 г. военный хирург Андриен-Симон Буа. В 1792 г. песня, благодаря композитору Ф. Ж. Госсексу, превратилась в «Гимн свободе». С приходом к власти Наполеона слово «империя», которое стояло в конце первой строчки первого куплета и служившее синонимом к словам «Родина» и «Отечество», стало употребляться в самом прямом своём значении. Песня становится практически официальным гимном [Veillons au salut de l'Empire. Nicolas Dalayrac (1753–1809)].

Музыка «Спасём империю» Далеирака разительно отличается от «Походной песни» Мегюля. Вместо динамичного, целеустремлённого, собранного марша вниманию слушателя предстаёт плавная, как будто раскачивающаяся, трёхдольная лирическая мелодия в темпе вальса. Песня начинается со слабой третьей доли, музыка то покачивается на аккордовых звуках, то катится вниз по звукоряду. Всё это придаёт ей необычайную мягкость, но вместе с тем и тяжеловесность [Veillons au salut de l'Empire].

Ещё одна знаменитая песня – это «Partant pour la Syrie», или «Отъезд в Сирию», сочинённая в 1807 г. Гортензией де Богарне, королевой Голландии, на слова Александра де Лаборда. В исторической науке долго шли дискуссии об авторстве этого произведения, и на данный момент историки и музыковеды склоняются к точке зрения, согласно которой автором была именно Гортензия де Богарне, а не Александр де Лаборд, как долгое время считалось [Partant pour la Syrie]. Песня была очень популярна во Франции в эпоху Первой империи вплоть до изгнания королевы Гортензии. Потом долгое время она была одним из самых любимых произведений, исполняемых в кругу бонапартистов. Возрождение популярности произошло уже в годы Второй империи при Наполеоне III, который вновь запретил «Марсельезу». Место её заняла «Отъезд в Сирию», став полуофициальным гимном страны на этот период [Partant pour la Syrie ou Le beau Dunois].

Песня «Отъезд в Сирию» создана в форме марша, в размере четыре четверти в тональности ре мажор, также одной из самых используемых и любимых композиторами. Традиционно в эпоху классицизма ре мажор считался «царственной» тональностью и часто использовался во французской церемониальной музыке. Характер марша неторопливый, в нём нет той динамичности и напряжения, которое есть в «Походной песне» [Partant pour la Syrie].

На сегодняшний день все эти три песни достаточно известны, но больше всего «Походная песня», которую по-прежнему можно услышать на официальных церемониях. Остальные же две песни больше исполняются в армии, на концертах и на конференциях историков [Concert de musique de l'époque napoléonienne. Spectacle. 05/04/2019]. Но в целом, можно утверждать, что официальная музыка наполеоновского времени,

самые известные произведения того времени стали одними из наиболее важных носителей духа эпохи, который они пронесли до наших дней через столетия. Они стали одним из тех элементов «живой, народной памяти», о которых писал Пьер Нора [Нора 1999: 123].

### Список источников и литературы

- Нора 1999** – Нора П. Франция-память. СПб.: Изд-во Санкт-Петербургского университета, 1999.
- C'est le triomphe de la paix: marche fraternelle** – C'est le triomphe de la paix : marche fraternelle // Gallica.BnF. URL: <https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k11855353.r=Mehul%20Chant?rk=150215;2https://musescore.com/choral/veillons-au-salut-de-lempire-nicolas-dalayrac> (дата обращения: 28.04.2020).
- Concert 05/04/2019** – Concert de musique de l'époque napoléonienne. Spectacle. 05/04/2019. URL: <https://www.napoleon.org/magazine/evenements/concert-de-musique-de-lepoque-napoleonienne/> (дата обращения: 28.04.2020).
- Derne 2005** – Derne F. La chanson, « arme » révolutionnaire et chambre d'écho de la société en Auvergne. In: Annales historiques de la Révolution française. №341, juillet-septembre 2005: Varia. P. 25-51. URL: <https://journals.openedition.org/ahrf/1608#ftn43> (дата обращения: 29.04.2020).
- Desrayaud 2010** – Desrayaud A. Le sentiment patriotique dans le discours des législateurs de 1801 // Napoleonica. La revue. 2010/3. № 9. P. 32-90. URL: <https://www.cairn.info/revue-napoleonica-la-revue-2010-3-page-32.htm#re29no29> (дата обращения: 29.04.2020).
- Domine 2002** – Domine J.-F. Le chant du départ de Marie-Joseph Chénier et Etienne Méhul. In: Annales historiques de la Révolution française. № 329, juillet-septembre 2002: Varia. P. 89-100. URL: [https://journals.openedition.org/ahrf/701#xd\\_co\\_f=OGRjOTIxYmEtMDExMC00ZmRILWI3YzMtNDJfMTY2YzJhMjA5~](https://journals.openedition.org/ahrf/701#xd_co_f=OGRjOTIxYmEtMDExMC00ZmRILWI3YzMtNDJfMTY2YzJhMjA5~) (дата обращения: 29.04.2020).
- Grocholski 2007** – Grocholski Y. Une histoire de l'Europe à travers ses chants nationaux. National Anthems of Europe, 2007. 558 p. URL: [https://books.google.ru/books?id=5clrKTRNVIYC&pg=PA88&lpg=PA88&dq=veillons+au+salut+de+l%27empire+aujourd%27hui&source=bl&ots=VM\\_WhOr092&sig=ACfU3U317nryCEN4\\_K\\_aLvEcUEHWikiqA&hl=ru&sa=X&ved=2ahUKEwiTwK\\_5243pAhVJ\\_CoKHW-IDsgQ6AEwDXoECACQAQ#v=onepage&q=veillons%20au%20salut%20de%20l'empire%20aujourd'hui&f=false](https://books.google.ru/books?id=5clrKTRNVIYC&pg=PA88&lpg=PA88&dq=veillons+au+salut+de+l%27empire+aujourd%27hui&source=bl&ots=VM_WhOr092&sig=ACfU3U317nryCEN4_K_aLvEcUEHWikiqA&hl=ru&sa=X&ved=2ahUKEwiTwK_5243pAhVJ_CoKHW-IDsgQ6AEwDXoECACQAQ#v=onepage&q=veillons%20au%20salut%20de%20l'empire%20aujourd'hui&f=false) (дата обращения: 29.04.2020).
- Le Chant Du Départ** – Le Chant Du Départ. URL: <https://www.youtube.com/watch?v=uqdxBh4ZUeM> (дата обращения: 29.04.2020).
- Le chant du départ, par Étienne Méhul** – Le chant du départ, par Étienne Méhul / M.-J. Chénier. URL: [https://web.archive.org/web/20120308101553/http://www.napoleon.org/fr/magazine/plaisirs\\_napoleoniens/musique/files/471097.asp?onglet=0](https://web.archive.org/web/20120308101553/http://www.napoleon.org/fr/magazine/plaisirs_napoleoniens/musique/files/471097.asp?onglet=0).
- Musique Directoire-Consulat-Ier Empire/Directory-Consulate-1st Empire. Le chant du départ** – Musique Directoire-Consulat-Ier Empire / Directory-Consulate-1st Empire Le chant du départ. URL: <https://www.napoleon.org/>

magazine/plaisirs-napoleoniens/le-chant-du-depart/ (дата обращения: 29.04.2020).

**Partant pour la Syrie ou Le beau Dunois** – Partant pour la Syrie ou Le beau Dunois. URL: <https://www.napoleon.org/magazine/plaisirs-napoleoniens/partant-pour-la-syrie-ou-le-beau-dunois/> (дата обращения: 29.04.2020).

**Partant pour la Syrie** – Partant pour la Syrie, romance variée pour le violon par Mr Amedée C.... avec accompagnement de piano – 1815–1818 // Gallica.BnF. URL: <https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k1162246c/f3.image> (дата обращения: 28.04.2020).

**Partant Pour la Syrie (French Napoleonic song)** – Partant Pour la Syrie (French Napoleonic song). URL: <https://yandex.ru/video/preview/?filmId=8563511565480998807&text=partant%20pour%20la%20syrie&path=wizard&parent-reqid=1588149319773769-1667572769128674265300291-production-app-host-vla-web-yp-331&redircnt=1588149331.1> (дата обращения: 29.04.2020).

**Veillons au salut de l'Empire** – Veillons au salut de l'Empire – Nicolas Dalayrac. Muscore. URL: <https://muscore.com/choral/veillons-au-salut-de-lempire-nicolas-dalayrac> (дата обращения: 28.04.2020).

**Veillons au salut de l'Empire. Nicolas Dalayrac (1753–1809)** – Veillons au salut de l'Empire. Nicolas Dalayrac (1753–1809). URL: [https://data.bnf.fr/fr/14019708/nicolas\\_dalayrac\\_veillons\\_au\\_salut\\_de\\_l\\_empire/](https://data.bnf.fr/fr/14019708/nicolas_dalayrac_veillons_au_salut_de_l_empire/) (дата обращения: 29.04.2020).

## References

**C'est le triomphe de la paix: marche fraternelle** – C'est le triomphe de la paix : marche fraternelle. // Gallica.BnF. URL: <https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k11855353.r=Mehul%20Chant?rk=150215;2https://muscore.com/choral/veillons-au-salut-de-lempire-nicolas-dalayrac> (дата обращения: 28.04.2020).

**Derne 2005** – Derne F. La chanson, « arme » révolutionnaire et chambre d'écho de la société en Auvergne. In: Annales historiques de la Révolution française. №341, juillet-septembre 2005: Varia. P. 25-51. URL: <https://journals.openedition.org/ahrf/1608#ftn43> (дата обращения: 29.04.2020).

**Desrayaud 2010** – Desrayaud A. Le sentiment patriotique dans le discours des législateurs de 1801 // Napoleonica. La revue. 2010/3. № 9. P. 32-90. URL: <https://www.cairn.info/revue-napoleonica-la-revue-2010-3-page-32.htm#re29no29> (дата обращения: 29.04.2020).

**Domine 2002** – Domine J.-F. Le chant du départ de Marie-Joseph Chénier et Etienne Méhul. In: Annales historiques de la Révolution française. № 329, juillet-septembre 2002: Varia. P. 89-100. URL: [https://journals.openedition.org/ahrf/701#xd\\_co\\_f=OGRjOTIxYmEtMDExMC00ZmRILWI3YzMtNDFjMTY2YzJhMjA5-](https://journals.openedition.org/ahrf/701#xd_co_f=OGRjOTIxYmEtMDExMC00ZmRILWI3YzMtNDFjMTY2YzJhMjA5-) (дата обращения: 29.04.2020).

**Grocholski 2007** – Grocholski Y. Une histoire de l'Europe à travers ses chants nationaux. National Anthems of Europe, 2007. 558 p. URL: [https://books.google.ru/books?id=5clrKTRNVIYC&pg=PA88&lpg=PA88&dq=veillons+au+salut+de+l%27empire+aujourd%27hui&source=bl&ots=VM\\_WhOr092&sig=ACfU3U317nryCEN4\\_K\\_aLvEfEcUEHWikiA&hl=ru&](https://books.google.ru/books?id=5clrKTRNVIYC&pg=PA88&lpg=PA88&dq=veillons+au+salut+de+l%27empire+aujourd%27hui&source=bl&ots=VM_WhOr092&sig=ACfU3U317nryCEN4_K_aLvEfEcUEHWikiA&hl=ru&)

sa=X&ved=2ahUKEwiTwK\_5243pAhVJ\_CoKHW-  
IDsgQ6AEwDXoECACQAQ#v=onepage&q=veillons%20au%20salut%20d  
e%20l'empire%20aujourd'hui&f=false (data obrashcheniya: 29.04.2020).

**Le Chant Du Depart** – Le Chant Du Depart. URL: <https://www.youtube.com/watch?v=uqdxBh4ZUeM> (data obrashcheniya: 29.04.2020).

**Le chant du départ, par Étienne Méhul** – Le chant du départ, par Étienne Méhul / M.-J. Chénier. URL: [https://web.archive.org/web/20120308101553/http://www.napoleon.org/fr/magazine/plaisirs\\_napoleoniens/musique/files/471097.asp?onglet=0](https://web.archive.org/web/20120308101553/http://www.napoleon.org/fr/magazine/plaisirs_napoleoniens/musique/files/471097.asp?onglet=0).

**Musique Directoire-Consulat-Ier Empire/Directory-Consulate-1st Empire. Le chant du départ** – Musique Directoire-Consulat-Ier Empire / Directory-Consulate-1st Empire Le chant du départ. URL: <https://www.napoleon.org/magazine/plaisirs-napoleoniens/le-chant-du-depart/> (data obrashcheniya: 29.04.2020).

**Partant pour la Syrie ou Le beau Dunois** – Partant pour la Syrie ou Le beau Dunois. URL: <https://www.napoleon.org/magazine/plaisirs-napoleoniens/partant-pour-la-syrie-ou-le-beau-dunois/> (data obrashcheniya: 29.04.2020).

**Partant pour la Syrie** – Partant pour la Syrie , romance variée pour le violon par Mr Amedée C.... avec accompagnement de piano – 1815–1818 // Gallica.BnF. URL: <https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k1162246c/f3.image> (data obrashcheniya: 28.04.2020).

**Partant Pour la Syrie (French Napoleonic song)** – Partant Pour la Syrie (French Napoleonic song). URL: <https://yandex.ru/video/preview/?filmId=8563511565480998807&text=partant%20pour%20la%20syrie&path=wizard&parent-reqid=1588149319773769-1667572769128674265300291-production-app-host-vla-web-yp-331&redircnt=1588149331.1> (data obrashcheniya: 29.04.2020).

**Veillons au salut de l'Empire** – Veillons au salut de l'Empire – Nicolas Dalayrac. Muscores. URL: <https://muscores.com/choral/veillons-au-salut-de-lempire-nicolas-dalayrac> (data obrashcheniya: 28.04.2020).

**Veillons au salut de l'Empire. Nicolas Dalayrac (1753–1809)** – Veillons au salut de l'Empire. Nicolas Dalayrac (1753–1809). URL: [https://data.bnf.fr/fr/14019708/nicolas\\_dalayrac\\_veillons\\_au\\_salut\\_de\\_l\\_empire/](https://data.bnf.fr/fr/14019708/nicolas_dalayrac_veillons_au_salut_de_l_empire/) (data obrashcheniya: 29.04.2020).

**Nora 1999** – Nora P. Franciya-pamyat'. SPb.: Izdatel'stvo Sankt-Peterburgskogo universiteta, 1999.

**Concert 05/04/2019** – Concert de musique de l'époque napoléonienne. Spectacle. 05/04/2019. URL: <https://www.napoleon.org/magazine/evenements/concert-de-musique-de-lepoque-napoleonienne/> (data obrashcheniya: 28.04.2020).